

Een onbekend Friesch minnelied.

(van Starter?)

Het staat in het „Eerste Deel van d' Amsteldamsche minnezuchjens, op verscheidene nieuwe wijsjes/ Door Lievende Gheesten uyt gestroyt.” Amst. 1643, 16^{mo}, blz. 87, zonder onderteekening. De druk is zeer slordig; blijkbaar kenden drukker en zetter met hun beiden geen woord Friesch. Ik heb er niets aan veranderd; alleen de weggelaten leesteekens en een paar weggelaten letters tusschen [] ingevoegd en de verder m. i. noodige of mogelijke verbeteringen in aantt. gebracht.

Dat het van Starter zou kunnen zijn, geef ik voor niets dan een bloote gissing. In Hollandsche liedboekjes van dien tijd komen wel liederen van hem voor, zoo bv. verscheidene in het „Kleyn Lusthofje” van Zoeteboom; doch zoover mij gebleken is, alleen Nederlandsche en daarbij alleen zulke, die reeds in 't „Friesche Lusthof” staan; dus dááaraan ontleend. Van Gijsbert Japicx is het zeker niet; voor hem is de toon te dartel.

Stemme: Laboure de France.

1. Mijn Liaf is een soo swieten dier/
Soo molle bolle Femke/
Ieck wod' dat jeck altijet bier¹⁾ wier/
Soo swiekerige swiete tiemke [,]
Dat jeck/ bie heer [,] in dat jeck bie heer/
In det jeck/ in det jeck [//] in det jeck bie heer/
Moecht wiesen [,] det weer mien pejeer [,]
Mijnen swiekerige Moaje Lemke.

2. Tiemke die isser soo grits[,] soo net/
 Soo wrats[,] so hummel en soo schreuder/
 Nit to meeger in nit to fet/
 So jern jeck bie heer wender[!]
 Wier jecker bie[,] en wier jecker bie/
 In wier jeck/ in wier jeck/ in wier jecker bie/
 Leck sies tioegen heer in sie to mie/
 Hoe lieck sinnen wie jin ender
3. Wen jeck heer Haus fom feouren biesie/
 Soo ken jeck mie so fermeitse/
 De Pocken[,] ho stee jeck hier dus allie[,]
 Sto jeck deer jeck mo weijtste ²⁾/
 De 'Tioese die komt[,] de tioese die komt/
 De tioese/ die tioese[,] di tioese die komt/
 Mien moolijck in mien Emmer beklet en beklont }
 Hoe sel jeck die wiete bereytse. } ³⁾
4. Temke mien liaf mien swiekerige beck/
 Da siste ⁴⁾ so swiete tiemme[,]
 Cit oppedel[,] dijn Emmer jis leck }
 In leet-ons 't leck befemmen. } ⁵⁾
 Wotte mie in de Stet/ wotte mie in de Stet/
 Wotte mie/ wotte mie/ wotte mie in de Stet/
 Bie hin in bie Griet en bie Kinck en bie Tet/
 Wie sollen tensen en spieljen oppe tenge.
5. Wen jeck dur ijn ender Tiemke bie fin/
 Jeck meeker min eyws ⁶⁾ om tiuse/
 Den stee jeck as of jeck jen Ockse bin/
 Jeck kender min liebde schinse[,] ⁷⁾
 Meer as jeck [bie] die/ meer as jeck bie die/
 Meer as jeck/ meer as jeck/ meer as jeck bie die/ ⁸⁾
 Ist niet as bullen Fleysch an mie/
 Mit siengen[,] poerten en dinsen.

6. *Priencesse* ⁹⁾[,] jer mot jeck alliene steen/
 Die tiet die geet to leure/
 Opperste[,] sullen wie to keemer geen } ¹⁰⁾
 en dinsen mot elkeere[,] }
 Wot de spielman spielt/ wot de spielman spielt/
 . Wot de spie/ wot de spie/ wot de de spielman spielt/
 Meer Meeckijjt ¹¹⁾ da so beus da ¹²⁾ et mie fergie[1]t/
 So wol 'k jen met mien Mes to keere.

FINIS.

¹⁾ lees *bi heer*, blijkens 't volg. ²⁾ l. *mot weytse*. ³⁾ Deze twee regels zijn onverstaanbaar; denkelyk schuilen er groote drukfouten in. ⁴⁾ l. *Dou biste?* ⁵⁾ onverstaanbaar, a.v. ⁶⁾ l. *kin yens?* ⁷⁾ l. *hafde?* maar ook dan blijft *schinse* onverstaanbaar. ⁸⁾ l. hier overal *as jeck bin bie die?* ⁹⁾ 't Rederijkersgebruik, in 't laatste vers den Prins der Kamer aan te spreken, is hier, zooals wel meer in minneliederen, op de bezongene schoone toegepast. ¹⁰⁾ Deze twee regels zijn in 't oorspr. als één gedrukt. ¹¹⁾ l. *meecktijt?* of beter *meeckje 't*. ¹²⁾ l. *dat*.

DR. W. ZUIDEMA.